

## HIỆP HỘI CÁC CHÍNH PHỦ NAM CALIFORNIA THỦ TỤC KHIẾU NẠI TITLE VI

Là một tổ chức nhận ngân quỹ liên bang từ Cơ Quan Liên Bang Federal Highway Administration và Cơ Quan Liên Bang Federal Transit Administration, Hiệp Hội Các Chính Phủ Nam California (SCAG) cam kết bảo đảm rằng trong những kế hoạch, chương trình hoặc hoạt động của Hiệp Hội, sẽ không có một ai bị loại ra không được tham dự, bị từ chối quyền lợi, hoặc bị đối xử kỳ thị, do những lý do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác, hoặc tình trạng khuyết tật, như đã được quy định trong Title VI của Bộ Luật Civil Rights Act và Title 49, Code of Federal Regulations, Part 21, ngay cả khi có thể những điều này đôi lúc sẽ được tu chính.

SCAG cam kết:

- Bảo đảm rằng trình độ và phẩm chất của công cuộc qui hoạch địa phương được cung cấp không phân biệt chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác, hoặc tình trạng khuyết tật;
- Nhận diện ra và giải quyết, một cách thích đáng, các ảnh hưởng lớn và bất lợi quá đáng đến sức khỏe con người và môi sinh, bao gồm các ảnh hưởng xã hội và kinh tế của những chương trình và hoạt động đối với các thành phần dân số thiểu số và các thành phần dân số lợi tức thấp;
- Đưa vào trong những hoạt động của mình một trình tự phân tích, nhận diện ra những lợi ích và những gánh nặng của những đầu tư của mình vào những nhóm xã-hội-kinh-tế khác biệt, nhận diện ra những bất quân bằng và ứng phó với những phân tích được ghi nhận;
- Cổ xúy sự tham dự đông đủ và công bằng của những cá nhân trong các cộng đồng lợi tức thấp và thiểu số vào việc quyết định các qui hoạch và chương trình địa phương;
- Giải quyết một cách phù hợp sự từ chối, giảm bớt, hoặc trì hoãn những lợi ích liên quan đến những chương trình và hoạt động mang lợi ích đến cho các thành phần dân số thiểu số hoặc các thành phần dân số lợi tức thấp; và
- Bảo đảm việc tham dự đầy ý nghĩa vào các chương trình và hoạt động cho những người có khả năng Anh Ngữ hạn chế.

Giám Đốc Điều Hành cùng nhân viên của SCAG có trách nhiệm thực hiện cam kết của SCAG đối với Title VI. Đặc biệt là Luật Sư Trưởng (Chief Counsel) của SCAG sẽ đảm nhiệm vai trò Viên Chức Phụ Trách Vấn Đề Tuân Thủ (Compliance Officer) Title VI của SCAG và có trách nhiệm giám sát các hoạt động liên quan đến Title VI của SCAG, kể cả việc nhận và điều tra bất kỳ khiếu nại Title VI nào.

Thủ tục khiếu nại Title VI như sau:

1. Nộp Đơn Khiếu Nại: Bất kỳ ai cảm thấy rằng mình, với tư cách của một cá nhân, hoặc của một thành viên của bất kỳ lớp người nào, vì lý do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác, hoặc tình trạng khuyết tật, đã bị kỳ thị một điều bị cấm bởi Title VI-- đều có thể nộp một đơn khiếu nại bằng văn bản cho SCAG, sử dụng mẫu khiếu nại thích hợp. Một bản mẫu đơn khiếu nại được đính kèm, gọi là Phụ Lục 1 (Exhibit 1) cho thủ tục này. Đơn khiếu nại

cũng có thể được nộp bởi một đại diện nhân danh người khiếu nại. Mọi đơn khiếu nại đều phải được gửi tới Luật Sư Trưởng của SCAG, đảm trách vai trò Viên Chức Phụ Trách Vấn Đề Tuân Thủ Title VI của Hiệp Hội, để xem xét và có hành động.

- (a) Đơn khiếu nại phải được nộp trong vòng sáu mươi (60) ngày-theo-lich (calendar day) sau ngày xảy ra hành vi bị cáo buộc là kỳ thị.
  - (b) Đơn khiếu nại phải dưới dạng văn bản và phải được ký bởi Người Khiếu Nại và/hoặc đại diện Người Khiếu Nại. Đơn khiếu nại cần phải ghi ra càng đầy đủ càng tốt những dữ kiện và khung cảnh xung quanh hành vi bị cáo buộc là kỳ thị này. Tối thiểu, đơn khiếu nại phải gồm những chi tiết sau:
    - (1) Họ Tên, địa chỉ gửi thư, và cách tiếp xúc với người khiếu nại (nghĩa là, số điện thoại, địa chỉ email, v.v...).
    - (2) Lý do khiếu nại (nghĩa là sắc tộc, màu da, hoặc quốc tịch gốc).
    - (3) Ngày xảy ra (những) hành vi bị cáo buộc là kỳ thị.
    - (4) Người khiếu nại cáo buộc rằng mình bị kỳ thị như thế nào, bao giờ, ở đâu và tại sao. Bao gồm cả địa điểm, tên cùng các chi tiết để tiếp xúc của bất kỳ người chứng nào.
    - (5) Những chi tiết quan trọng khác.
2. Xem Xét Đơn Khiếu Nại: Trong vòng mười (10) ngày-theo-lich kể từ ngày nhận đơn khiếu nại, Luật Sư Trưởng của SCAG sẽ thông báo cho Người Khiếu Nại, bằng văn bản, về hành động được đề nghị để giải quyết đơn khiếu nại, và cố vấn cho Người Khiếu Nại về những phương cách giải quyết khác, thí dụ như nộp đơn khiếu nại với Cơ Quan Federal Transit Administration. Luật Sư Trưởng cũng sẽ thông báo cho Giám Đốc Điều Hành của SCAG về việc đã nhận đơn khiếu nại. Sau đó, Luật Sư Trưởng sẽ điều tra đơn khiếu nại, hoặc cho phép tiến hành một cuộc điều tra đơn khiếu nại. Việc xem xét đơn khiếu nại phải được hoàn tất không hơn sáu mươi (60) ngày-theo-lich sau ngày SCAG nhận đơn khiếu nại. Nếu cần phải có thêm thời gian, Luật Sư Trưởng sẽ báo cho Người Khiếu Nại về thời điểm dự trù hoàn tất việc xem xét đơn khiếu nại. Khi đã hoàn tất việc xem xét đơn khiếu nại, Luật Sư Trưởng sẽ gửi văn bản trả lời của SCAG cho Người Khiếu Nại, đề cập đến giá trị của đơn khiếu nại, và nếu áp dụng được, đề nghị cải thiện thủ tục liên quan đến Title VI của SCAG, một cách thích đáng.
3. Yêu Cầu Tái Xét: Nếu Người Khiếu Nại không đồng ý với trả lời bằng văn bản của Luật Sư Trưởng của SCAG, người này có thể yêu cầu tái xét bằng cách đệ nộp một yêu cầu tái xét bằng văn bản đến Giám Đốc Điều Hành của SCAG trong vòng mười bốn (14) ngày-theo-lich kể từ ngày của văn bản trả lời. Yêu cầu tái xét phải đủ chi tiết để bao gồm bất kỳ vấn đề gì mà Người Khiếu Nại cảm thấy đã không được Luật Sư Trưởng hoàn toàn thấu hiểu. Giám Đốc Điều Hành sẽ báo quyết định chấp thuận hay từ chối yêu cầu tái xét của mình cho Người Khiếu Nại trong vòng mười (10) ngày-theo-lich. Trong những trường hợp mà Giám Đốc Điều Hành chấp thuận tái xét, vấn đề khiếu nại sẽ được tái thẩm định bởi Giám Đốc Điều Hành hay người được vị này chỉ định, và một quyết định bằng văn bản sẽ được thực hiện trong vòng ba mươi (30) ngày tính từ ngày Giám Đốc Điều Hành chấp thuận yêu cầu tái xét.

4. Nộp Đơn Khiếu Nại tới Cơ Quan Federal Transit Administration: Nếu Người Khiếu Nại không bằng lòng với lối giải quyết đơn khiếu nại Title VI của SCAG, người này cũng có thể nộp một đơn khiếu nại tới Cơ Quan Federal Transit Administration để điều tra. Theo quy định của Chapter IX, Complaints, của FTA Circular 4702.1B, một đơn khiếu nại như thế này phải được nộp trong vòng 180 ngày-theo-lich sau ngày xảy ra hành vi bị cáo buộc là kỳ thị. Có thể yêu cầu lấy một bản Chapter IX của FTA Circular 4702.1B --vạch ra quy trình khiếu nại với Cơ Quan Federal Transit Administration-- từ Luật Sư Trưởng của SCAG, số (213) 236-1920.

Nếu quý vị cần được cung cấp tin tức, tài liệu bằng một ngôn ngữ nào khác, xin liên lạc với (213) 236-1895.



\_\_\_\_ Tòa Án Liên Bang \_\_\_\_ Tòa Án Tiểu Bang

Xin vui lòng cung cấp các chi tiết về một người để tiếp xúc tại cơ quan hay tòa án nơi quý vị đã nộp đơn khiếu nại:

Họ Tên \_\_\_\_\_

Địa Chỉ \_\_\_\_\_

Thành Phố, Tiểu Bang và Zip Code \_\_\_\_\_

Số Điện Thoại \_\_\_\_\_

5. Quý vị có sẽ tự đại diện cho chính mình trong đơn khiếu nại này hay không?

[ ] Có [ ] Không

Nếu không, xin vui lòng cung cấp các chi tiết về người sẽ làm đại diện cho quý vị trong đơn khiếu nại này:

Họ Tên \_\_\_\_\_

Địa Chỉ \_\_\_\_\_

Thành Phố, Tiểu Bang và Zip Code \_\_\_\_\_

Số Điện Thoại \_\_\_\_\_

Xin vui lòng ký tên ở phía dưới. Quý vị có thể kèm theo bất kỳ tài liệu bằng văn bản nào hoặc những chi tiết khác mà quý vị nghĩ rằng có liên quan đến khiếu nại của mình.

Chữ Ký \_\_\_\_\_

Ngày \_\_\_\_\_

Xin vui lòng gửi hay nộp đơn này cho:

Chief Counsel/Title VI Compliance Officer  
Southern California Association of Governments  
900 Wilshire Blvd., Suite 1700  
Los Angeles, CA 90017